

# 14

## Fit im Fachwortschatz: digital und differenziert

Sprachsensible Arbeit mit Fachbegriffen:

Mit welchen Methoden und digitalen Werkzeugen kann ich meine Schülerinnen und Schüler beim Verstehen von Fachbegriffen unterstützen?

# Inhalte

- So unterstützen Sie Ihre Schülerinnen und Schüler auch mit digitalen Werkzeugen beim Verstehen und Anwenden von Fachbegriffen
- So gestalten Sie einen sprachsensiblen (Fach-)Unterricht auf Wortebene mit System künstlicher Intelligenz (KI)

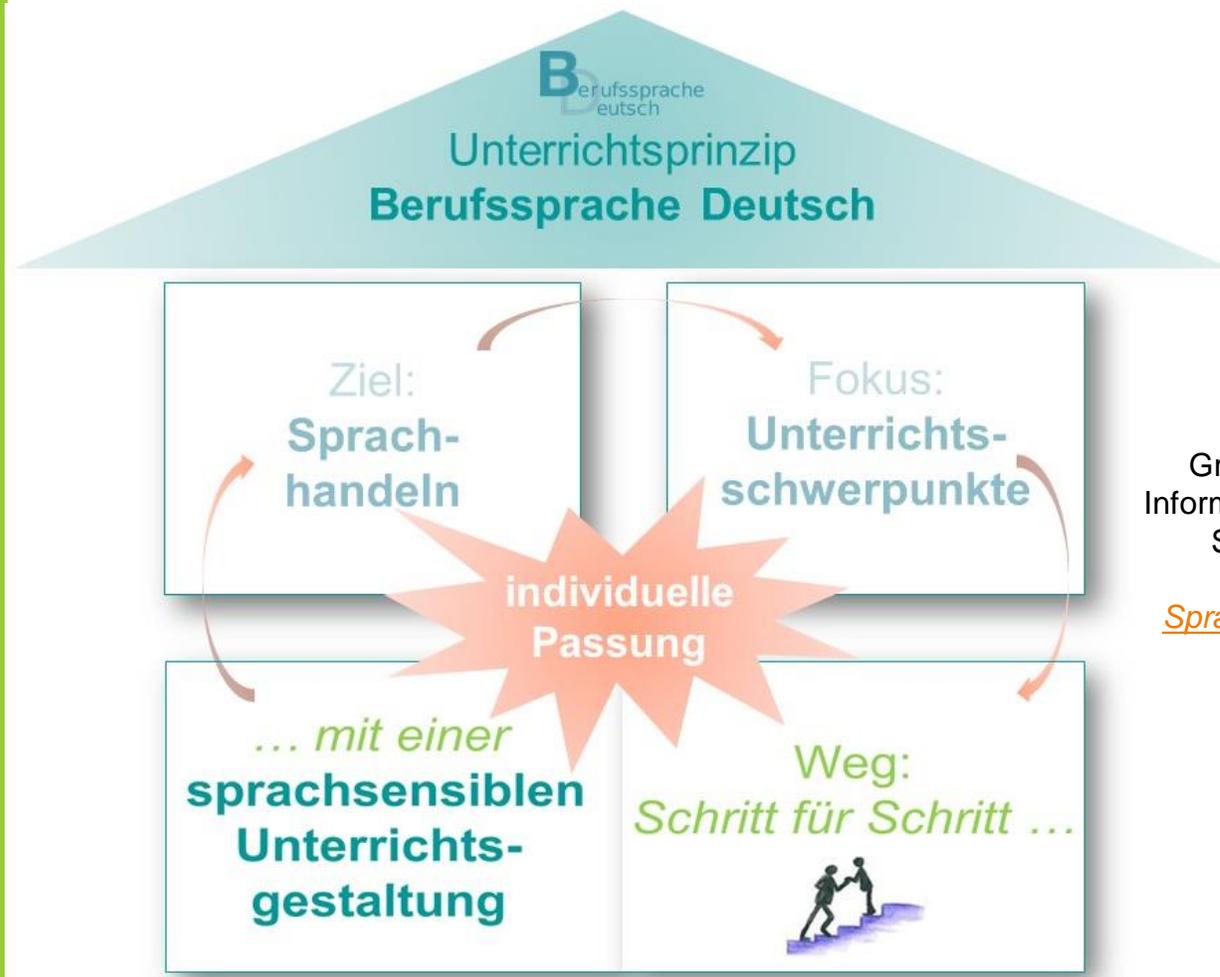




Sprachsensibler Fachunterricht

Fokus: Arbeiten mit Fachbegriffen

# Tipps für einen sprachsensiblen Fachunterricht



- ✓ Checklisten
- ✓ Animationen
- ✓ Materialien
- ✓ Methoden

Grundlegende und weiterführende Informationen sowie Materialien erhalten Sie auf dem ISB-Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) unter [Sprachsensible Unterrichtsgestaltung](#):



# Grundlagen für einen sprachsensiblen Unterricht

- Wann verwende ich sprachensible Methoden?
- Wie wähle ich den Grad bzw. die Intensität der Sprachsensibilität?
- Wann wende ich die Methode Textoptimierung an?



Als Grundlage dient das sprachliche Vorwissen Ihrer Schülerinnen und Schüler:

- Ergebnisse der Lernstandserhebung verwenden
- Zielsetzung: sukzessive Hinführung zur Fachsprache

Hören Sie in der Animation [Wortebene](#) auf dem Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) grundlegende Informationen zum sprachsensiblen Unterricht sowie dessen Zielsetzung (Minute 0:00 bis 01:13).



# Zielsetzung eines sprachsensiblen Unterrichts

Ziel

Verständlich formulieren, verstehen und verstanden werden!

Beispiele für Maßnahmen:

- sprachsensible Gestaltung von Wörtern
- keine Umsetzung von „leichter“ Sprache, denn ...

**... Fachsprache und Fachinhalte bleiben erhalten!**

→ langfristiges Ziel:

**Vermittlung von Strategien zum Verstehen von Fachwörtern**

Hören Sie in der Animation [Wortebene](#) auf dem Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) grundlegende Informationen zum sprachsensiblen Unterricht sowie dessen Zielsetzung (Minute 00:00 bis 01:13).

# Methoden als Werkzeuge für einen sprachsensiblen Unterricht



Fachtagung 2024

## ISB-Methodensammlungen ...

- zum Lesen von Fachtexten
- zum Schreiben berufsbezogener Texte
- zum adressatengerechten Kommunizieren in beruflichen Situationen
- zur Stärkung der Präsentationskompetenz
- zur Förderung des aktiven Zuhörens

enthalten sprachensible Methoden, Strategien und Arbeitstechniken. Zu den Methoden werden je drei Stufen der sprachlichen Differenzierung angeboten.

**Beachten Sie:** Der didaktische Grundgedanke der Methodensammlungen ist, dass eine permanente und flexible Anpassung von Methoden, Strategien und Arbeitstechniken an den individuellen Lernstand der Lerner(-gruppe) erfolgt. Dies ist für den Lernerfolg unabdingbar.



Startseite	
Unterrichtsprinzip	▼
Lehrplan Deutsch	▼
Schulkonzept	▼
Sprachbildung in der Praxis	▲
Lernvoraussetzungen und Sprachbegleitung	
Alphabetisierung und Zweitschifterwerb	
Spracherwerb	
Didaktische Jahresplanung	
Methoden, Strategien und Arbeitstechniken	
Berufssprachliche Förderung	
Integrierte Grammatik	
Positive Fehlerkultur	
Lehrkraft als Sprachvorbild	
Kombinierte Leistungsnachweise	
Sprachensible Methode des Monats	
Podcast	
Klassen zur Berufsausbildung	▼
Klassen zur Berufsvorbereitung	▼
Veranstaltungen und Austausch	▼



# Fachwörter im Fokus



Fachtagung 2024

Eine Optimierung bzw. sprachförderliche Gestaltung ist auf mehreren Ebenen möglich:



Erklärvideos zur Wort-, Satz- und Textebene sowie zur sprachsensiblen Gestaltung des Layouts finden Sie auf dem Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) unter [Sprachsensible Unterrichtsgestaltung](#).

ISB



Arbeit mit dem Fachwortschatz  
im sprachsensiblen  
Fachunterricht

# Beispiele zur sprachsensiblen Arbeit mit dem Fachwortschatz



Fachtagung 2024



ISB

# Sprachsensible Arbeit mit den Fachbegriffen

## Leitfragen

- Welches Vorwissen haben meine Schülerinnen und Schüler zu den Fachbegriffen?
- Welche Fachbegriffe kennen meine Schülerinnen und Schüler bereits?
- Welche Fachbegriffe sind für das Textverständnis aus fachlicher Sicht notwendig?
- In welchen Fällen sind Hilfestellungen notwendig?



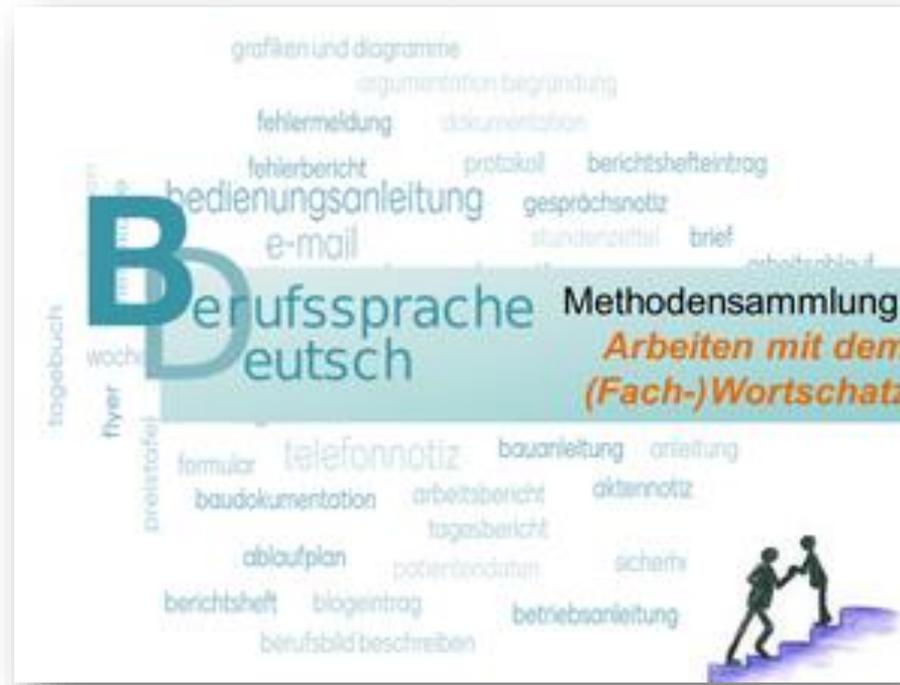
# Methoden- sammlung



Fachtagung 2024

Sprachsensible Methoden finden Sie in der Methodensammlung [Arbeiten mit dem \(Fach-\)Wortschatz](#). Drei Stufen der sprachlichen Differenzierung (gestufte Hilfen) werden zu den Methoden angeboten.

**Beachten Sie:** Der didaktische Grundgedanke der Methodensammlungen ist, dass eine permanente und flexible Anpassung von Methoden, Strategien und Arbeitstechniken an den individuellen Lernstand der Lerner(-gruppe) erfolgt. Dies ist für den Lernerfolg unabdingbar.



Die Methodensammlung *Arbeiten mit dem (Fach-)Wortschatz* finden Sie auf dem ISB-Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) unter [Methoden, Strategien und Arbeitstechniken](#):



ISB

# Fachtext aus dem Themenfeld *Recycling*



Fachtagung 2024

[...] Der klassische Müll stellt in der Anschauung der Kreislaufwirtschaft einen wertvollen Rohstoff dar, den es mit größter Effizienz zu nutzen gilt.

Unter dem Eindruck der vermiedenen Treibhausgasemissionen durch die Verbrennung von Müll anstelle der Deponierung ist es in Vergessenheit geraten, Müll gar nicht erst anfallen zu lassen – im Gegenteil: Er ist ein attraktives Wirtschaftsgut geworden. Auch der Anteil von recyceltem Müll hat in den letzten Jahren in der Bundesrepublik nicht mehr deutlich zugenommen, obwohl noch beachtliche zusätzliche Mengen Sekundärrohstoffe aus dem gegenwärtigen Abfall erschließbar wären und auch die Klimabilanz des Recyclings gegenüber jeder Verbrennung in der Regel besser ist.

Bereits für das heutige Abfallaufkommen bestehen Überkapazitäten in der Müllverbrennung. Das gilt sowohl für die klassische Müllverbrennung als auch für die Ersatzbrennstoffverwertung, also die Verbrennung von vorsortiertem, heizwertreichem Müll. So werden bereits heute etwa zwei Millionen Tonnen mehr Abfall nach Deutschland importiert als exportiert. Diese Menge entspricht der Kapazität von vier großen Müllverbrennungsanlagen oder einem mit Müll beladenen Güterzug von tausend Kilometern Länge. Deutschland ist damit ein Importland für Müll. [...]

ISB

*Sprachsensible Arbeit mit Fachbegriffen ...*

B

vor-  
entlasten

vor dem Lesen  
des Fachtextes

# Fachwörterliste



Fachtagung 2024

## Fachwörterliste

### Beschreibung

Die Schülerinnen und Schüler erhalten eine Liste wichtiger Fachbegriffe eines Textes. Diese Fachwörterliste dient als Sprachstütze beim Lesen und Erarbeiten eines Fachtextes. Die Fachwörterliste kann mit Hilfe der **Methode (Fach-) Wortfeld** erweitert werden.

### Varianten

- Die Erklärungen der Fachwörter erarbeiten die Schülerinnen und Schüler selbst.
- Die Erklärungen der Fachwörter werden von der Lehrkraft vorgegeben.
- Die Erstellung einer Fachwörterliste kann auch digital mit einer geeigneten App erfolgen.

### Die Methode ist besonders gut einsetzbar, um ...

- als Vorentlastung das Lesen und Verstehen eines Fachtextes zu erleichtern.
- das Einführen neuer Fachwörter zu unterstützen.
- als Erinnerungshilfe wichtiger Fachbegriffe zu dienen.

### Umsetzungsbeispiele:

- Fachbegriffe vorgeben
- fachliche Erklärungen vorgeben
- Beispielsätze für die Verwendung des Fachbegriffs formulieren
- Erklärvideo zu einem komplexen Fachbegriff anbieten
- Übersetzung der Fachbegriffe



In der Animation [Wortebene](#) auf dem Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) wird von Minute 04:12 bis 05:18 die Methode *Fachwörterliste* erklärt.

## Beispiel

# Prompts für eine KI-Fachwörterliste

Eingabe in einem Sprachbot:

**Erstelle eine Liste mit allen Fachwörtern des Textes.**

Wählen Sie die KI-Ergebnisse mit Blick auf Ihre Zielgruppe, die Aufgabenstellung und die zu vermittelnden sprachlichen und fachlichen Kompetenzen aus.



# Visualisieren von Fachbegriffen



Fachtagung 2024

## Visualisierungsmöglichkeiten:

- Bilder, Zeichnungen, Fotos, Piktogramme, Symbole, Farben
- Diagramme, Grafiken, Tabellen, Listen
- Erklärvideos

Beispiele für Visualisierungstechniken in der Methodensammlung [Arbeiten mit dem \(Fach-\) Wortschatz](#) mit gestuften Hilfen zur sprachlichen Differenzierung:

- **Bild-(Fach-)Wort-Domino**
- **Fachwörterlexikon mit Veranschaulichungen**
- **(Fach-)Wort-Bild-Karte**
- **Fachwörtermemory**
- **Fachwortschatz mit Trimino**



# (Fach-)Wort-Bild-Karte

## Beschreibung

Die Schülerinnen und Schüler erarbeiten mit selbst erstellten (Fach-)Wort-Bild-Karten die Bedeutung von neuem (Fach-)Wortschatz und bauen so ihren (Fach-)Wortschatz aus.

## Variante

Digitale Umsetzung mit einer geeigneten App

Die Methode ist besonders gut einsetzbar, um ...

- den (Fach-)Wortschatz zu erarbeiten und zu memorieren.
- das Lesen und Verstehen von Fachtexten sprachlich zu unterstützen.
- berufsbezogenen Wortschatz zu wiederholen und zu festigen.
- Wortschatzerarbeitungsstrategien weiterzuentwickeln.
- das kognitive Lernen mit optischen Eindrücken zu verbinden und (Fach-)Wörter zu visualisieren.

beispielsweise mit der H5P-  
Anwendung *Dialog Cards*

Sprachsensible  
Methode

(Fach-)Wort-Bild-  
Karte



Fachtagung 2024

ISB

Nutzen Sie die Selbstabfrage-Karten als Werkzeug, um den bisher gelernten Stoff eigenständig zu wiederholen.

**Individuell:** Schauen Sie sich jede Karte einzeln an und versuchen Sie, die Frage zu beantworten oder das Konzept zu erklären, bevor Sie die Antwort überprüfen.

**Partnerarbeit:** Arbeiten Sie mit einem Partner zusammen und stellen Sie sich gegenseitig Fragen von den Selbstabfrage-Karten.



Frage: Was ist energetische Müllverwertung?

Mit dem H5P-Inhaltstyp *dialog cards* lassen sich virtuelle Karteikarten erstellen. Weitere Informationen erhalten Sie im ISB-Artikel [Vokabeln lernen multimedial gestalten](#).

Alternativen zu *dialog cards* sind *Flashcards* und *Guess the Answer*. Bei *Guess the Answer* ist auch die Einbindung von Videos möglich.



Scannen Sie den QR-Code oder klicken Sie auf den Screenshot, um das Video zur Anwendung von *Dialog Cards in BayernCloud Schule* zu starten.

## Beispiel

# Dialog Cards in ByCl

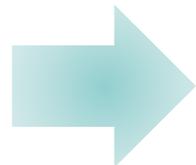


## Beispiel

Prompts zur  
Eingabe in einen  
KI-Bildgenerator

Eingabe in einem KI-Bildgenerator:

Erstelle zu den Begriffen „...“ und „...“ passende Bilder.



**Eine fachliche Detailprüfung der Ergebnisse ist zwingend notwendig.**



Fachtagung 2024

ISB

# Fachwörterlexikon mit Veranschaulichungen



Fachtagung 2024

## Fachwörterlexikon mit Veranschaulichungen

### Beschreibung

Die Schülerinnen und Schüler lernen, Fachsprache in eine für Laien verständlichere Sprache zu übersetzen. Es wird ein Fachwortlexikon mit mehreren Spalten angelegt und über das ganze Schuljahr eigenverantwortlich oder nach Anleitung ergänzt. Die Anleitung könnte folgendermaßen gestaltet sein:

- Fachbegriff
- Beispielsatz mit diesem Fachbegriff
- passende Synonyme
- Wortfamilie (z. B. zwei Beispiele)
- fachlich korrekte Erläuterung

mögliche Kategorien zur schrittweisen Einführung oder Vorstrukturierung der Methode

### Variante

Digitale Umsetzung z. B. mit der Lernplattform *mebis* (Werkzeug *Glossar*), einer geeigneten App oder einem Textverarbeitungsprogramm

Die Methode ist besonders gut einsetzbar, um ...

- das Formulieren verständlicher Sätze einzuüben.
- zur Wortschatzerweiterung beizutragen.
- das Fachwissen zu erweitern und zu sichern.

In der Animation [Wortebene](#) auf dem Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) wird von Minute 05:19 bis 07:36 die Methode *Fachwörterlexikon mit Veranschaulichung* erklärt.

gestufte Hilfen

# Fachwörterlexikon mit Veranschaulichungen



Fachtagung 2024

## Fachwörterlexikon mit Veranschaulichungen



Die Schülerinnen und Schüler erstellen mit Hilfe der Lehrkraft ein Fachwörterlexikon und legen gemeinsam dafür Spalten an. Auch beim Füllen des Lexikons erhalten die Schülerinnen und Schüler Unterstützung durch die Lehrkraft, beispielsweise indem

- die Lehrkraft in der Stunde mehr Lernzeit gibt das Lexikon zu befüllen oder
- aber Fachwörter mit Erklärungen vorgibt, die im Fachwörterlexikon ergänzt werden sollten.

Die Schülerinnen und Schüler suchen Bilder dazu und/oder bilden Sätze mit dem Fachwort. Die Lehrkraft überprüft diese dann immer wieder.

Die Schülerinnen und Schüler ergänzen ein gemeinsam mit der Lehrkraft angelegtes Fachwörterlexikon laufend während des gesamten Schuljahres.

- Sie erhalten dafür unterstützend
- eine Anleitung, was ergänzt werden soll und
  - evtl. auch Hinweise auf wichtige Fachwörter und Synonyme.

Die Schülerinnen und Schüler ergänzen eigenständig ihr am Anfang des Schuljahres gemeinsam mit der Lehrkraft angelegtes Fachwörterlexikon mit wichtigen Fachbegriffen, Erklärungen etc. laufend während des gesamten Schuljahres.

Selbsttätigkeit

kollaborativ  
Anleitung  
Hinweise

zusätzliche Lernzeit, Erklärungen/Definitionen,  
Visualisierung, Überprüfung

# gestufte Hilfen

Fachwörterlexikon mit Veranschaulichungen

## Beispiele



Fachtagung 2024

z. B. Verlinkungen mit Hintergrundinformationen zur Situierung des Fachbegriffs



**z. B. Link zu Hintergrundinformationen:**

[Abfallwirtschaft - Statistisches Bundesamt \(destatis.de\)](https://www.destatis.de/DE/Presseportal/Neuerscheinungen/Abfallwirtschaft/abfallwirtschaft.html)

→ Übersicht über Abfallaufkommen erstellen

**z. B. inhaltliche Verknüpfung:**

Müllverbrennungsanlage, Kreislaufwirtschaft; heizwertreicher Müll

z. B. Fachbegriffe aus dem Fachtext zur inhaltlichen Verknüpfung



Quelle: pixabay, Müllverbrennung Oberhausen-Ruhrgebiet

z. B. Visualisierung und in Kontext setzen (Mnemotechnik)

## Beispiel

# Prompts zur Erstellung eines Fachwörter- lexikons

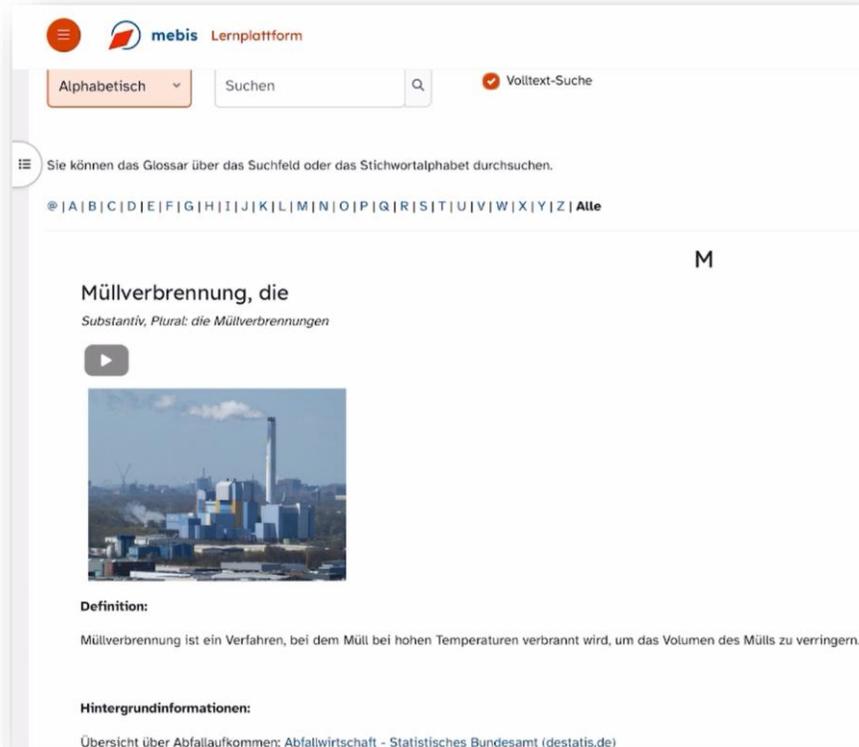
Eingabe in einem Sprachbot:

Erstelle eine Tabelle. 1. Spalte der Fachbegriff, 2. Spalte die Definition des Fachbegriffs, 3. Spalte ein Anwendungsbeispiel und 4. Spalte eine Merkhilfe zum Fachbegriff.

Eine fachliche und sprachliche Prüfung der Ergebnisse ist unabdingbar, ebenso ist eine didaktische Reduktion unerlässlich.

# Mebis-Aktivität *Glossar*

## Beispiel



The screenshot shows the Mebis Lernplattform interface. At the top, there is a search bar with a dropdown menu set to 'Alphabetisch', a search input field containing 'Suchen', and a 'Volltext-Suche' button. Below the search bar, a navigation bar contains a list of letters from A to Z, with 'M' highlighted. The main content area displays the entry for 'Müllverbrennung, die', with the subtitle 'Substantiv, Plural: die Müllverbrennungen'. A video player is embedded below the subtitle, showing a photograph of an industrial waste incineration plant. Underneath the video, the 'Definition:' section states: 'Müllverbrennung ist ein Verfahren, bei dem Müll bei hohen Temperaturen verbrannt wird, um das Volumen des Mülls zu verringern.' The 'Hintergrundinformationen:' section includes a link to 'Übersicht über Abfallaufkommen: Abfallwirtschaft - Statistisches Bundesamt (destatis.de)'.



Scannen Sie den QR-Code oder klicken Sie auf den Screenshot, um das Video zur Mebis-Aktivität *Glossar* zu sehen.

Die Aktivität *Glossar* ermöglicht das Erstellen einer Liste von Definitionen, ähnlich einem Lexikon. Die Inhalte können

- von der Lehrkraft allein vorbereitet werden
- oder jede Schülerin bzw. jeder Schüler erstellt sein eigenes Glossar
- oder die Klasse erstellt ein „Klassenglossar“.

Ein *Glossar* kann gezielt nach Inhalten durchsucht und übersichtlich sortiert dargestellt werden (z. B. alphabetisch, nach Kategorie, Datum der Einträge oder Autor).

Die Einträge in einem *Glossar* können auch als formatierte Texte, Tabellen, Bilder, eingebettete Mediendateien (z. B. Erklärvideos, Audiodateien) gestaltet werden. Sie können Glossareinträge auch automatisch verlinken. Dadurch werden beispielsweise Begriffserklärungen innerhalb eines Mebis-Kurses angezeigt, wenn Lernende auf das entsprechende Wort klicken. Wenn ein Begriff aus dem *Glossar* dann innerhalb des gleichen Kurses verwendet wird, führt der hinterlegte Link direkt zum Glossareintrag.

Weitere Informationen zur Aktivität *Glossar*:  
[Die Aktivität "Glossar" | mebis Magazin \(bycs.de\)](#)

*Sprachsensible Arbeit mit Fachbegriffen ...*

erklären,  
Strategien  
anbieten  
etc.

während des  
Lesens des  
Fachtextes

## Beispiel

# Digitaler Fachtext mit gestuften Hilfen

[...] Der klassische Müll stellt in der Anschauung der **Kreislaufwirtschaft** einen wertvollen Rohstoff dar, den es mit größter Effizienz zu nutzen gilt.

Unter dem Eindruck der vermiedenen **Treibhausgasemissionen** durch die Verbrennung von Müll anstelle der Deponierung ist es in Vergessenheit geraten, Müll gar nicht erst anfallen zu lassen – im Gegenteil: Er ist ein attraktives Wirtschaftsgut geworden. Auch der Anteil von recyceltem Müll hat in den letzten Jahren in der Bundesrepublik nicht mehr deutlich zugenommen, obwohl noch beachtliche zusätzliche Mengen Sekundärrohstoffe aus dem gegenwärtigen Abfall erschließbar wären und auch die Klimabilanz des Recyclings gegenüber jeder Verbrennung in der Regel besser ist.

Bereits für das heutige Abfallaufkommen bestehen **Überkapazitäten** in der **Müllverbrennung**. Das gilt sowohl für die klassische Müllverbrennung als

Auf der Seite des Umweltbundesamts finden Sie mehr Informationen zum Thema "Müllverbrennung":  
<https://www.umweltbundesamt.de/tags/muellverbrennung>

Hier ist Platz für Notizen:

**Tipp:** Zerlegen Sie Wörter in ihre Wortbestandteile.

1. die Emission
2. das Treibhausgas

Markierungen in **grüner Farbe** sind hinterlegt mit ...

- Tipps zum leichteren Verstehen von Fachbegriffen
- vertiefenden Materialien
- Strategien zur Arbeit mit dem Fachwortschatz



Scannen Sie den QR-Code oder klicken Sie auf den Screenshot, um den kommentierten Text abzurufen.

# Beispiel

Weiterführende Links und Medien im digitalen Fachtext anbieten



Verlinkung eines sprachlich reduzierten, kurzen Erklärvideos zum Begriff *Kreislaufwirtschaft*.



[...] Der klassische Müll stellt in der Anschauung der **Kreislaufwirtschaft** einen wertvollen Rohstoff dar, den es mit größter Effizienz zu verwerten gilt.

Unter dem Eindruck der vermeintlichen Treibhausgas

Verbrennung von Müll anstelle der Deponierung ist

geraten, Müll gar nicht erst anfallen zu lassen – im C

attraktives Wirtschaftsgut geworden. Auch der Anteil von recyceltem Müll

Hier ist Platz für Notizen:

Tipp: Schauen Sie sich das Video des Europäischen Parlaments an. Es dauert nur eine gute Minute und erklärt den Begriff "Kreislaufwirtschaft"

<https://multimedia.europarl.europa.eu/en/video>

vertiefende Informationen für sprachstärkere Schülerinnen und Schüler zum Begriff *Müllverbrennung*.



Bereits für das heutige Abfallaufkommen bestehen **Überkapazitäten** in der

**Müllverbrennung**. Das gilt sowohl für die klassische Müllverbrennung als

Auf der Seite des Umweltbundesamts finden Sie bereits heute etwa zwei **mal so viel Müll importiert als exportiert**.

<https://www.umweltbundesamt.de/tags/muellverbrennung>

## Beispiel

# Vermittlung von Strategien zur Arbeit mit dem Fachwortschatz



Fachtagung 2024

**Strategie zur Arbeit mit dem Fachwortschatz in der Randspalte kommentieren.**

Hier: *Annähern mit der Zerlegetechnik*

**Tipp:** Zerlegen Sie Wörter in ihre Wortbestandteile.

1. die Emission
2. das Treibhausgas

Unter dem Eindruck der vermiedenen Treibhausgasemissionen durch die Verbrennung von Müll anstelle der Deponierung ist es in Vergessenheit geraten, Müll gar nicht erst anfallen zu lassen – im Gegenteil: Er ist ein

Beispiel aus dem Fachtext:

**Treibhausgasemissionen**

1. Was bedeutet **Emission**?

Emission = Ausstoß → Treibhausgase werden ausgestoßen

2. Was bedeutet **Treibhausgas**?

Treibhausgase sind gasförmige Bestandteile in der Atmosphäre, die den sogenannten Treibhauseffekt verursachen.

3. Was bedeutet **Treibhausgasemission**?

Die Treibhausgasemission beschreibt den Ausstoß von Treibhausgasen in die Atmosphäre.



mögliche weitere Hilfen:

- Hinweis auf [Duden-App](#) oder eine Übersetzungapp
- Verweis auf Seiten des Fachkundebuchs
- etc.

# Textoptimierung auf der (Fach-)Wortebene

## Sprachsensible Methode

## Textoptimierung auf der (Fach-) Wortebene



Fachtagung 2024

### Beschreibung

Die Schülerinnen und Schüler verstehen schwierige (Fach-)Texte besser, wenn diese vorher beispielsweise auf der (Fach-)Wortebene optimiert wurden. Der Inhalt des (Fach-)Textes soll dabei nicht vereinfacht werden. Wichtig ist auch, dass gleiche Bezeichnungen für gleiche Sachverhalte verwendet werden. Dies erleichtert den Zugang zu einem fachsprachlichen Text.

### Mögliche Methoden zur Optimierung eines (Fach-)Textes auf (Fach-)Wortebene

- Komposita durch Paraphrasieren oder Bindestriche strukturieren
- eindeutige, konkrete, gebräuchliche (Fach-)Wörter verwenden
- Funktionsverbgefüge vermeiden
- mehrstellige Zahlenangaben als Ziffern angeben

Die Methode ist besonders gut einsetzbar, um ...

- Fachtexte auf Wortebene zu optimieren und so den Zugang zu erleichtern.
- Fachwortschatz zu erklären und zu umschreiben.
- sprachliche Hürden in (Fach-)Texten zu identifizieren und abzubauen.

Möglichkeiten der  
sprachlichen  
Optimierung

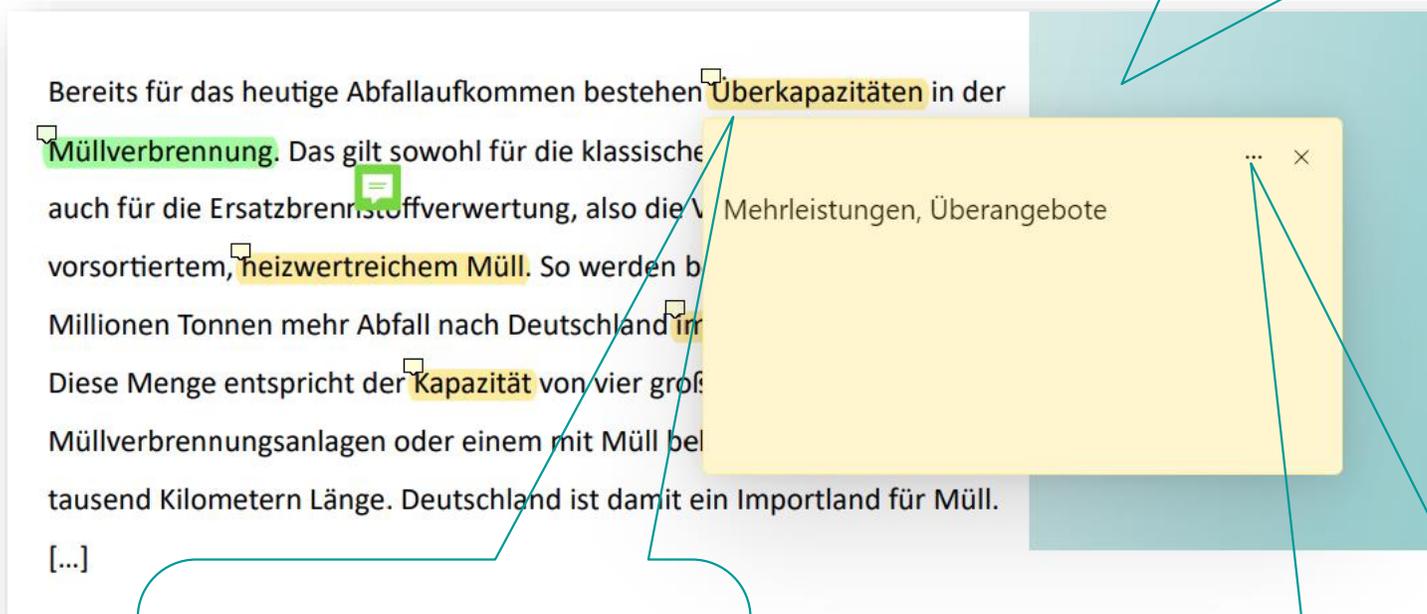
In der Animation [Wortebene](#) auf dem Themenportal [Berufssprache Deutsch](#) wird von Minute 07:37 bis 10:29 die Methode *Textoptimierung auf der (Fach-)Wortebene* erklärt.

# Beispiel

## digitale Fachbegriffs- erklärungen



Fachtagung 2024



**Verwendung:** Werkzeuge zur Bearbeitung einer PDF-Datei

In gelber Farbe sind Worterklärungen hinterlegt, z. B. Synonyme.



Die Schülerinnen und Schüler haben die Möglichkeit, den Kommentar zu bearbeiten, zu ergänzen und mit weiteren Informationen zu füllen.



# Digitales Werkzeug in ByCS

## *Image Hotspots*



Fachtagung 2024

- Fachtext enthält **markierte Punkte, die mit Inhalten hinterlegt sind**
- Inhalte der Punkte sind beispielsweise:
  - Bilder
  - Erklärungen
  - Definitionen
  - Fragen
  - Tipps
  - Verweise
  - Formulierungshilfen
  - Erklärungen von Fachbegriffen oder Fremdwörtern
  - Links zur inhaltlichen Vertiefung oder mit Erklärungen
  - Audiodateien
  - Erklärvideos
  - etc.

Die Schülerinnen und Schüler wählen selbstständig aus, welche Unterstützung sie zum Verstehen des Fachtextes verwenden.



Durch die Wahl des Mediums, das im markierten Punkt hinterlegt ist, findet eine sprachliche und/oder fachliche Differenzierung statt.

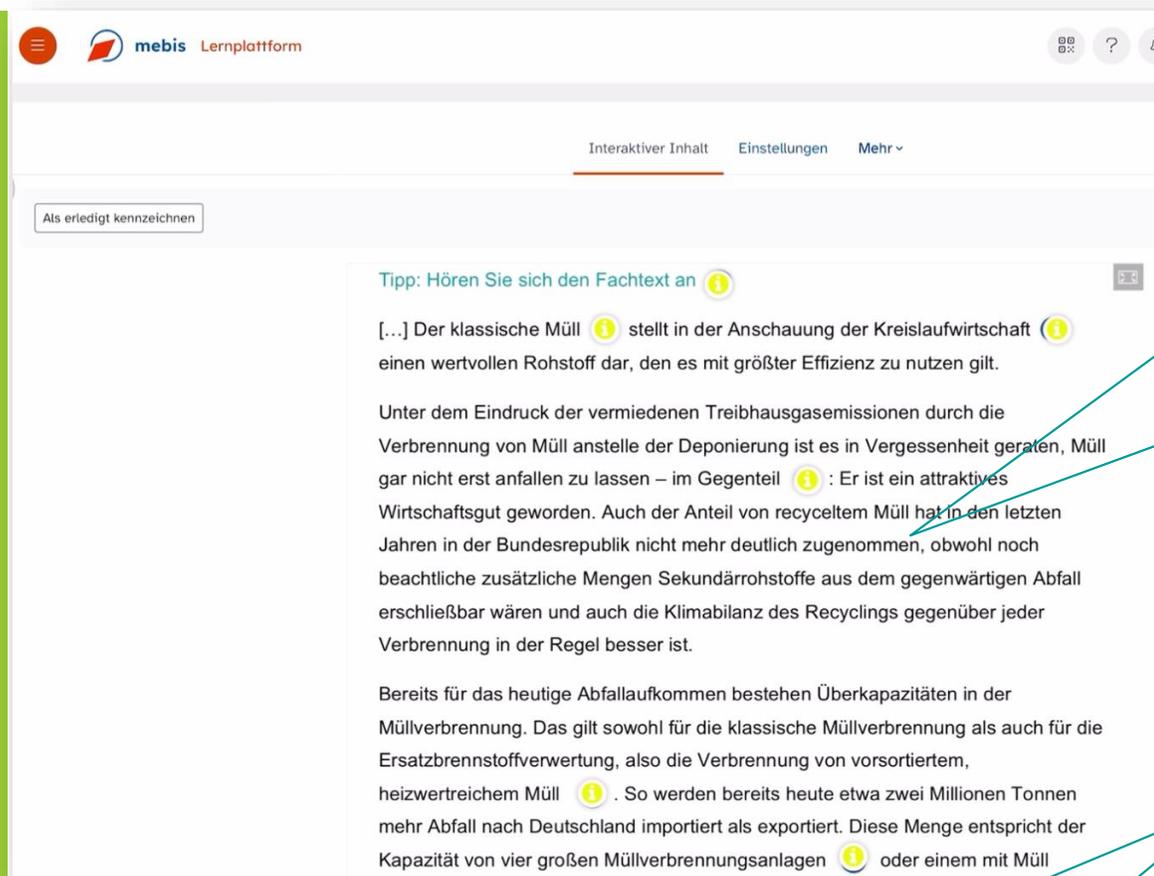


Mit dem H5P-Inhaltstyp *Image Hotspots* können Sie auf einem Bild verschiedene Stellen markieren und Informationen anhand von Texten, Bildern, Videos oder weiterführenden Links für Ihre Schülerinnen und Schüler bereitstellen.

ISB-Artikel [Bilder und Videos interaktiv gestalten](#)

## Beispiel

# Image Hotspots in ByCI



The screenshot shows the 'mebis Lernplattform' interface. At the top, there is a navigation bar with 'Interaktiver Inhalt', 'Einstellungen', and 'Mehr'. Below this, a button says 'Als erledigt kennzeichnen'. The main content area displays a text document with several yellow circular hotspots containing an 'i' icon. The text discusses waste management and recycling. A tip at the top reads: 'Tipp: Hören Sie sich den Fachtext an'. The text includes paragraphs about the value of waste as raw material, the benefits of recycling over incineration, and the current capacity of waste incineration plants in Germany.

Hotspots mit Hilfen  
für die Schülerinnen  
und Schüler

→ sprachliche  
und/oder fachliche  
Differenzierung



Scannen Sie den QR-Code  
oder klicken Sie auf den  
Screenshot, um das Video  
mit den *Hotspots* im  
Fachtext zu starten.

*Sprachsensible Arbeit mit Fachbegriffen ...*

festigen  
und  
vertiefen

nach dem  
Lesen des  
Fachtextes

# Methoden zur Fachwortschatz- erweiterung



Fachtagung 2024

Beispiele in der Methodensammlung *Arbeiten mit dem (Fach-)Wortschatz* mit gestuften Hilfen zur sprachlichen Differenzierung:

- **(Fach-)Wortfeld**
- **Cluster**
- **Bienenkorb: Austausch zum Fachbegriff**
- **Wortkette zum berufsbezogenen Handlungsablauf**
- **Wortreihe zu Fachbegriffen**
- **Strukturdiagramm oder (Online-)Mindmap**
- **(Fach-)Wortspeicher**



ISB

# Checkliste

## Merkmale sprachsensibler (Fach-) Wortschatzarbeit



- Wählen Sie den **Wortschatz zielgruppenorientiert**.
- Verwenden Sie **eindeutige, anschauliche und bekannte Wörter**.
- Benutzen Sie Wörter, die im jeweiligen Fachgebiet **gebräuchlich** sind.
- **Wiederholen** Sie bewusst Begriffe und verwenden Sie keine Synonyme.
- **Entlasten** Sie den Fachwortschatz und fachsprachliche Wendungen vor dem Lesen.
- **Begrenzen** Sie die Anzahl (vermutlich) neuer Fachbegriffe.
- Verwenden Sie **eindeutige Verben** statt Nominalisierungen.
- **Vermeiden Sie Metaphern** (bildhafte Sprache).
- **Vermeiden Sie Ironie** (Äußern des Gegenteils vom Gemeinten).
- **Verzichten Sie auf „unnützen Wortballast“** (z. B. Füllwörter).

Layout

**Wort**

Satz

Text

*Besser verstehen!*

ISB

# Quellen

- ISB-Themenportal *Berufssprache Deutsch* (sprachsensible Unterrichtsgestaltung), in URL: <https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/unterrichtsprinzip/sprachsensible-unterrichtsgestaltung>
- ISB-Themenportal *Berufssprache Deutsch* (Animation zur Wortebene), in URL: [https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user\\_upload/BSD/Uploads\\_BSD\\_und\\_BV/BSD\\_Unterrichtsprinzip/Sprachsensible\\_Unterrichtsgestaltung/Animationen/Film\\_Wortebene.mp4](https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user_upload/BSD/Uploads_BSD_und_BV/BSD_Unterrichtsprinzip/Sprachsensible_Unterrichtsgestaltung/Animationen/Film_Wortebene.mp4)
- ISB-Themenportal *Berufssprache Deutsch* (Checkliste mit Merkmalen sprachsensibler (Fach-) Wortschatzarbeit), in URL: [https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user\\_upload/BSD/Uploads\\_BSD\\_und\\_BV/BSD\\_Unterrichtsprinzip/Sprachsensible\\_Unterrichtsgestaltung/Checklisten/Checkliste\\_Fachwortschatzarbeit.pdf](https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user_upload/BSD/Uploads_BSD_und_BV/BSD_Unterrichtsprinzip/Sprachsensible_Unterrichtsgestaltung/Checklisten/Checkliste_Fachwortschatzarbeit.pdf)
- ISB-Themenportal *Berufssprache Deutsch* (Checkliste mit Fragen zur sprachsensiblen Optimierung auf Wortebene: Vorwissen - Relevanz - Strategie ), in URL: [https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user\\_upload/BSD/Uploads\\_BSD\\_und\\_BV/BSD\\_Unterrichtsprinzip/Sprachsensible\\_Unterrichtsgestaltung/Checklisten/Checkliste\\_Fragen\\_Fachwortschatzarbeit.pdf](https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user_upload/BSD/Uploads_BSD_und_BV/BSD_Unterrichtsprinzip/Sprachsensible_Unterrichtsgestaltung/Checklisten/Checkliste_Fragen_Fachwortschatzarbeit.pdf)
- ISB-Themenportal *Berufssprache Deutsch* (Methodensammlung *Arbeiten mit dem Fachwortschatz* mit gestuften Hilfen), in URL: [https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user\\_upload/BSD/Uploads\\_BSD\\_und\\_BV/BSD\\_Methodensammlungen/BSD\\_Methoden\\_FACHWORTSCHATZ\\_gestufte\\_Hilfen.pdf](https://www.berufssprache-deutsch.bayern.de/fileadmin/user_upload/BSD/Uploads_BSD_und_BV/BSD_Methodensammlungen/BSD_Methoden_FACHWORTSCHATZ_gestufte_Hilfen.pdf)
- Heijnk, Stefan (1997). *Textoptimierung für Printmedien. Theorie und Praxis journalistischer Textproduktion*. Opladen: Westdeutsche Verlag.

